



Thành Phố Fountain Valley Chương trình hỗ trợ khẩn cấp cho doanh nghiệp nhỏ

Thành phố Fountain Valley đã nhận nguồn Quỹ CARES ACT \$913,000 được phân bổ từ Giám sát viên Michelle Steel địa hạt số 2. Thành phố đang hợp tác với Trung tâm phát triển doanh nghiệp nhỏ do Đại học bang California Fullerton tổ chức để triển khai chương trình

hỗ trợ cho doanh nghiệp nhỏ. Các doanh nghiệp nhỏ thuộc địa hạt số 2 Quận Cam với ít hơn 25 nhân viên có thể đủ điều kiện nhận nguồn tài trợ vốn lưu động lên đến \$10,000.

Thời gian nộp đơn nhận tài trợ bắt đầu từ lúc 5 giờ chiều thứ Tư, ngày 10 tháng 6 cho đến hết 5 giờ chiều thứ Ba, ngày 16 tháng 6. Mẫu đơn đăng ký có thể nhận tại Toà Thị Chính địa chỉ 10200 Slater Avenue, Fountain Valley, CA 92708

Người Nộp Đơn/Chủ Doanh Nghiệp

Tên người nộp đơn _____

Địa chỉ _____

Thành phố _____ Bang _____ ZIP _____

Điện thoại _____ Địa chỉ email _____

Doanh nghiệp

Tên doanh nghiệp _____

Tên pháp lý của tổ chức _____

Chỉ số nhận diện doanh nghiệp _____

Địa chỉ _____

Thành phố _____ Bang _____ ZIP _____

Điện thoại _____ Địa chỉ email _____

Năm thành lập _____ Trang điện tử _____

Loại hình doanh nghiệp _____

Doanh nghiệp kinh doanh vì lợi nhuận của bạn thuộc loại nào dưới đây? (Tổ chức phi lợi nhuận không được tham gia)

- Doanh nghiệp tư nhân Doanh nghiệp hợp doanh Doanh nghiệp trách nhiệm hữu hạn
 Tập đoàn loại S Tập đoàn loại C

Tổng số tiền trợ cấp (lên đến \$10,000) _____



Thành Phố Fountain Valley Chương trình hỗ trợ khẩn cấp cho doanh nghiệp nhỏ

Thành phố Fountain Valley đã nhận nguồn Quỹ CARES ACT \$913,000 được phân bổ từ Giám sát viên Michelle Steel địa hạt số 2. Thành phố đang hợp tác với Trung tâm phát triển doanh nghiệp nhỏ do Đại học bang California Fullerton tổ chức để triển khai chương trình

hỗ trợ cho doanh nghiệp nhỏ. Các doanh nghiệp nhỏ thuộc địa hạt số 2 Quận Cam với ít hơn 25 nhân viên có thể đủ điều kiện nhận nguồn tài trợ vốn lưu động lên đến \$10,000.

Doanh Nghiệp Bị Ảnh Hưởng Bởi COVID-19

Doanh nghiệp vừa bị ảnh hưởng bởi COVID-19 như thế nào (Đánh dấu vào phần liên quan)

- Doanh thu bị giảm hơn 25% so với 3 tháng trước đó (Trước ngày 15 tháng 2 năm 2020);
- Doanh nghiệp buộc phải sa thải ít nhất 1 nhân viên (Toàn hoặc bán thời gian);
- Có ít nhất 1 nhân viên bị nhiễm COVID-19 khi đang làm việc;

Số liệu về nhân sự vào ngày 1 tháng 3 năm 2020

Tổng cộng _____ Tổng chủ sở hữu _____

Toàn thời gian _____ Bán thời gian _____

Tổng doanh thu gộp

Tháng 11/2019 _____ Tháng 12/2019 _____ Tháng 1/2020 _____

Tháng 2/2020 _____ Tháng 3/2020 _____ Tháng 4/2020 _____

Tháng 5/2020 _____

Tính đến ngày hôm nay doanh nghiệp của bạn đã nhận được bất kỳ khoản tài trợ nào từ Chương trình cho vay thảm họa kinh tế (EIDL), Chương trình bảo vệ tiền lương (PPP) hoặc nguồn tài trợ khác chưa? Nếu bạn đã nộp đơn cho một hoặc cả hai chương trình và đã bị từ chối, vui lòng trả lời không.

Có Không

Khoản vay thảm họa kinh tế của SBA?

Có Không Bao nhiêu _____

Khoản ứng trước từ nguồn cho vay thảm họa kinh tế của SBA?

Có Không Bao nhiêu _____

Chương trình bảo vệ tiền lương của SBA ?

Có Không Bao nhiêu _____



Thành Phố Fountain Valley Chương trình hỗ trợ khẩn cấp cho doanh nghiệp nhỏ

Thành phố Fountain Valley đã nhận nguồn Quỹ CARES ACT \$913,000 được phân bổ từ Giám sát viên Michelle Steel địa hạt số 2. Thành phố đang hợp tác với Trung tâm phát triển doanh nghiệp nhỏ do Đại học bang California Fullerton tổ chức để triển khai chương trình

hỗ trợ cho doanh nghiệp nhỏ. Các doanh nghiệp nhỏ thuộc địa hạt số 2 Quận Cam với ít hơn 25 nhân viên có thể đủ điều kiện nhận nguồn tài trợ vốn lưu động lên đến \$10,000.

**Bạn sẽ dùng nguồn vốn tài trợ của Fountain Valley như thế nào?
(Liệt kê theo số tiền, tổng cộng \$10,000)**

Giữ lại việc làm và trả lương cho công nhân viên hoặc hỗ trợ họ _____
Dành cho vốn lưu động và hàng tồn kho _____ Mua thiết bị bảo hộ an toàn cá nhân _____
Thanh toán chi phí mặt bằng hay khoản vay hiện tại _____
Giải quyết các hạn chế tạm thời liên quan đến COVID-19 đối với hoạt động kinh doanh _____
Tăng năng lực công nghệ để tạo điều kiện cho các hình thức làm việc thay thế _____
Lên kế hoạch các chiến dịch tiếp thị hoặc kinh doanh mới _____
Thanh toán hoá đơn nhà cung cấp _____
Cơ sở vật chất cho mục đích vệ sinh/ phục hồi _____
Các mục đích sử dụng vốn khác được phê duyệt _____
Tổng cộng _____

- Có Không Doanh nghiệp có nhận được tài trợ khẩn cấp COVID-19 để giữ nhân viên kinh doanh nhỏ từ thành phố Fountain Valley?
- Có Không Bạn có phải là một doanh nghiệp tại nhà ?
- Có Không Bạn có phải là một doanh nghiệp phi lợi nhuận ?
- Có Không Bạn đã kinh doanh trước ngày 1 tháng 12 năm 2019?
- Có Không Bạn có giấy phép kinh doanh còn hiệu lực tại thành phố Fountain Valley trước ngày 1 tháng 3 năm 2020 không?
- Có Không Doanh nghiệp của bạn có liên quan đến Cannabis, Giải trí dành cho người lớn hoặc Cờ bạc không?
- Có Không Doanh nghiệp có tham gia vào các dự án khu dân cư hoặc bất động sản bao gồm hoạt động điều hành cho thuê ngắn hạn không?
- Có Không Doanh nghiệp có ở địa hạt 2 của Quận Cam không? Lựa chọn khu vực của bạn ở đây:

<https://www.ocvote.com/maps/#33.7097/-117.9626/14/boundaries=sup|base=st-ter|precinct=31246|info=1st%20Supervisorial%20District>



Thành Phố Fountain Valley Chương trình hỗ trợ khẩn cấp cho doanh nghiệp nhỏ

Thành phố Fountain Valley đã nhận nguồn Quỹ CARES ACT \$913,000 được phân bổ từ Giám sát viên Michelle Steel địa hạt số 2. Thành phố đang hợp tác với Trung tâm phát triển doanh nghiệp nhỏ do Đại học bang California Fullerton tổ chức để triển khai chương trình

hỗ trợ cho doanh nghiệp nhỏ. Các doanh nghiệp nhỏ thuộc địa hạt số 2 Quận Cam với ít hơn 25 nhân viên có thể đủ điều kiện nhận nguồn tài trợ vốn lưu động lên đến \$10,000.

Xác Nhận, Đồng Ý và Chứng Nhận

Xác nhận: Tôi / Chúng tôi hiểu rằng khoản tài trợ này đang được Thành phố Fountain Valley cung cấp chỉ dựa trên thông tin được cung cấp trong đơn đăng ký này. Tôi cũng đang xác minh rằng không có các khoản nợ thuế hay phán quyết pháp lý nào đối với doanh nghiệp.

Chứng nhận: Tôi / Chúng tôi cũng đồng ý rằng đơn đăng ký này ủy quyền cho Thành phố xác minh tất cả các nguồn thu nhập và / hoặc bao gồm, nhưng không giới hạn, gửi yêu cầu tới Cục Phát triển Việc làm / Cơ quan Thất nghiệp để xác minh bất kỳ quyền lợi hỗ trợ thất nghiệp nào hiện đang nhận bởi chủ doanh nghiệp. Tôi / Chúng tôi cũng đồng ý rằng mẫu đơn này ủy quyền cho Thành phố xác minh các khoản vay / trợ cấp từ Cơ quan hành chính doanh nghiệp nhỏ (SBA) doanh nghiệp này nhận được liên quan đến đại dịch coronavirus và / hoặc theo CARES Act.

Bằng cách ký tên dưới đây, tôi xác nhận rằng các tuyên bố trên là đúng và chính xác theo sự hiểu biết tốt nhất của tôi. Tôi hiểu rằng một tuyên bố sai có thể loại bỏ tôi khỏi các quyền lợi.

Chữ ký chủ doanh nghiệp _____ Ngày _____

Chủ ký đồng sở hữu _____ Ngày _____

Thông tin dành cho mục đích giám sát bởi chính phủ

Các thông tin sau đây được Chính phủ Liên bang yêu cầu đối với một số loại cho vay và trợ cấp liên quan đến nhà ở để theo dõi việc tuân thủ của Bên cho vay với các luật về cơ hội tín dụng, nhà ở công bằng và luật tiết lộ thông tin thế chấp. Bạn không cần phải nhưng được khuyến khích cung cấp thông tin này. Luật pháp quy định rằng Bên cho vay không được phân biệt đối xử dựa trên các thông tin này, cũng như về việc bạn có chọn để cung cấp hay không. Tuy nhiên, nếu bạn chọn không cung cấp thông tin này, theo quy định của Liên bang Bên cho vay này được yêu cầu lưu ý thông tin về chủng tộc và giới tính trên cơ sở quan sát trực quan về họ tên của bạn. Nếu bạn không muốn cung cấp thông tin, vui lòng đánh dấu vào ô bên dưới. (Bên cho vay phải xem xét các tài liệu trên để đảm bảo rằng việc tiết lộ thông tin đáp ứng tất cả các yêu cầu mà bên cho vay phải tuân theo luật tiểu bang hiện hành đối với loại khoản vay hỗ trợ cụ thể).

Tôi không chọn cung cấp thông tin này **Chủ sở hữu** Nữ Nam

Chủng tộc / Nguồn gốc quốc gia (Đánh dấu vào lựa chọn dưới đây) Gốc Âu Gốc Phi Gốc Á hoặc Gốc người Đảo Thái Bình Dương Gốc người Mỹ Da Đỏ Hoặc Gốc dân Alaska Chủng khác (Nêu rõ) _____

Dân tộc La Tinh Không La Tinh
(Vui lòng đánh dấu một lựa chọn)

Tôi không chọn cung cấp thông tin này **Chủ đồng sở hữu** Nữ Nam

Chủng tộc / Nguồn gốc quốc gia (Đánh dấu vào lựa chọn dưới đây) Gốc Âu Gốc Phi Gốc Á hoặc Gốc người Đảo Thái Bình Dương Gốc người Mỹ Da Đỏ Hoặc Gốc dân Alaska Chủng khác (Nêu rõ) _____

Dân tộc La Tinh Không La Tinh
(Vui lòng đánh dấu một lựa chọn)